

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion du comité des
Services de gouvernement général
General Government Services Committee meeting

Le mercredi 4 mai 2016
Wednesday, May 4, 2016

13h00
1:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil / Council

Michel Thibodeau, président/Presiding Officer
André Chamailard
Jeanne Charlebois, ex-officio

Absence

Johanne Portelance

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Philippe Timbers,	trésorier / Treasurer
Élise Larocque,	gestionnaire en Ressources humaines / Human Resources Manager

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 13h00.

Opening of the meeting

The Presiding Officer calls the meeting to order at 1:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Jeanne Charlebois
avec l'appui d'André Chamailard

Adoption of the agenda

Moved by Jeanne Charlebois
Seconded by André Chamailard

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour avec l'ajout du sujet suivant:

6.5 Mandat des auditeurs

Adoptée.

Be it resolved that the agenda be adopted after the addition of the following item:

6.5 Mandate of auditors

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Visiteurs

4.1 Corporations Condominium PSCC #19 et #23, réf. : Frais d'usagers pour collecte des ordures

Madame Gayle Sergeant adresse le comité au nom des autres représentants présents. Discussion sur les frais d'usagers chargés à ces deux corporations de condominium alors qu'ils payent aussi l'entrepreneur pour vidanger leurs conteneurs à ordures. Donc, il semble qu'ils paient en double ce service.

Sujet à adresser avec le prolongement du contrat actuel.

4.2 Normand Tremblay, réf. : Frais fixes pour l'eau et les égouts (453, rue Cameron)

Monsieur Tremblay explique la situation des Résidences Cameron et Rideau. Considérant la particularité des services offerts, il demande au comité pour un allègement des frais fixes.

Monsieur Tremblay est informé qu'il est impossible pour cette année, le budget étant adopté.

Visitors

Condominium Corporations #19 and #23, Re: User fees for garbage collection

Mrs. Gayle Sergeant addresses the Committee on behalf of other representatives in the audience. Discussion on the fact that these condominium corporations are paying to the Town user fees and they are also paying the contractor to empty their containers. Therefore, are paying twice for the service.

Matter to be addressed when the agreement extension is dealt with.

Normand Tremblay, Re : Fixed costs for water and sewer (453 Cameron Street)

Mr. Tremblay explains the situation of Cameron and Rideau Residences. Considering the kind of services offered, he is asking the Committee for a rebate on fixed costs.

Mr. Tremblay is advised that it is impossible for this year, the budget being already adopted.

10. Période de questions

Madame Anne Mallette demande au comité pour une dérogation au règlement sur les animaux afin de lui permettre de garder trois chiens. Elle est avisée que le comité ne peut pas permettre de dérogation, seul le conseil peut par une modification au règlement.

Question Period

Mrs. Anne Mallette is asking to the Committee for an exemption to the by-law on animals for her to keep her three dogs. She is advised that the Committee does not have the authority to grant by-law exemptions, only Council may by a by-law amendment.

5. Administration

Administration

5.1 Suivi des dernières réunions (si nécessaire)

Follow-up on last meetings (if needed)

Site Web – les soumissions ont été reçues le 3 mai et le comité procèdera dans les meilleurs délais à leur évaluation.

Website – tenders were received on May 3 and the committee will proceed with their evaluation.

6. Finance

Finance

6.1 Unités des compteurs d'eau – 2014 vs 2015

Number of water meters – 2014 vs 2015

Le trésorier explique la différence entre les unités des compteurs d'eau (unités désactivées par cause d'incendie ou abandonnées, retrait d'unités de logement).

The Treasurer explains the differences between the units (deactivated following a fire or abandoned properties, dwelling units annulled).

6.2 Deloitte, réf.: Recommandations suite à l'audit

Deloitte, Re; Recommendations following the audit

Proposé par Jeanne Charlebois avec l'appui d'André Chamailard

Moved by Jeanne Charlebois
Seconded by André Chamailard

Qu'il soit résolu suite aux recommandations de l'auditeur, de demander aux chefs de service de faire leur feuille de temps à toutes les semaines accompagnées de leur demande de congé, s'il y a lieu.

Be it resolved that following the auditor's recommendations, to ask that the time sheets accompanied with the absence request form, if applicable, be done weekly by all heads of departments.

Adoptée.

Carried.

6.3 **Nouvelles normes comptables (SP 3260),
réf. : Sites contaminés**

Discussion sur le fait que les terrains municipaux inutilisés et potentiellement contaminés devront être inscrits aux livres de la ville. Possiblement des évaluations environnementales devront être faites.

6.4 **ComZac, réf. : Budget 2016**

Un courriel sera envoyé pour demander la confirmation de la tenue de la réunion annuelle des membres.

6.5 **Mandat des auditeurs**

Discussion sur le renouvellement du mandat pour une autre année ou de poursuivre avec le processus d'appel d'offres.

7. **Greffé**

7.1 **Réception des appels (zéro)**

Proposé par Jeanne Charlebois avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu de transférer dorénavant les appels aux services techniques ou aux finances, selon la disponibilité de ces services et la saison lorsque la commis au service du greffe sera absente.

Adoptée.

8. **Ressources humaines**

8.1 **Santé et Sécurité au travail (si nécessaire)**

Aucun sujet.

**New accounting principles (SP 3260),
Re: Contaminated sites**

Discussion about municipal unused land potentially contaminated will have to be recorded in the Town's financial statements. Potential requirement for environmental studies.

BIA, Re : 2016 Budget

An e-mail will be send to get confirmation that the annual general meeting has been held.

Mandate of auditors

Discussion on whether the mandate should be renewed for one more year or to proceed with the call for tenders process.

Clerk

Call answering (zero)

Moved by Jeanne Charlebois
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the calls be transferred from now on to either the Technical Services or Finance department, depending on the season and availability, when the clerk at the Clerk's department is absent.

Carried.

Human Resources

Work and Safety (if required)

No subject.

9. Application des règlements

Aucun sujet.

By-law Enforcement

No subject.

11. Autres sujets

Other items

11.1 Point de vente des boîtes vertes

Proposé par Jeanne Charlebois
avec l'appui d'André Chamaillard

Point au sale of green boxes

Moved by Jeanne Charlebois
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'aviser le Bureau de santé de l'Est de l'Ontario que la ville n'a plus la main d'œuvre disponible pour s'occuper de la vente des boîtes vertes.

Be it resolved to inform the Eastern Ontario Health Office that the Town has no longer the manpower to look after the sale of green boxes.

Adoptée.

Carried.

11.2 Contrat de collecte des ordures, réf. :
Prolongation

Discussion – sujet à l'ordre du jour de la réunion du 9 mai.

Garbage collection agreement, Re :
Extension

Matter on the May 9 meeting.

12. Huis clos

Proposé par Jeanne Charlebois
avec l'appui d'André Chamaillard

Closed Meeting

Moved by Jeanne Charlebois
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 14h50 pour discuter des points 12.1 et 12.2.

Be it resolved to hold a closed meeting at 2:50 p.m. to discuss items 12.1 and 12.2.

Adoptée.

Carried.

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Jeanne Charlebois

Moved by André Chamaillard
Seconded by Jeanne Charlebois

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 15h05.

Be it resolved to resume the meeting at 3:05 p.m.

Adoptée.

Carried.

12.1 Personnel, réf. : Service des Finances

Pour discussion.

12.2 Enregistrement des taxes

Pour discussion.

13. Ajournement

Proposé par Jeanne Charlebois
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
15h05.

Adoptée.

Personnel, Re : Finance department

For discussion.

Tax registration


For discussion.

Adjournment

Moved by Jeanne Charlebois
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 3:05 p.m.

Carried.



Michel Thibodeau,
président/Presiding Officer

Date : *mai 9 2016*



Christine Groulx, greffière/Clerk

Date *9 mai 2016*